



Eiropas Savienības Padome  
Ģenerālsekretariāts

Briselē, 2021. gada 20. aprīlī

CM 2752/21

---

---

**Starpiestāžu lieta:  
2018/0328(COD)**

---

---

CODEC  
CYBER  
TELECOM  
COPEN  
COPS  
COSI  
CSC  
CSCI  
IND  
JAI  
RECH  
ESPACE  
PROCED

### PAZINOJUMS

#### **RAKSTISKĀ PROCEDŪRA**

---

Kontaktinformācija: [ivana.dutkova@consilium.europa.eu](mailto:ivana.dutkova@consilium.europa.eu) /  
[codecision.adoption@consilium.europa.eu](mailto:codecision.adoption@consilium.europa.eu)

Tālr./fakss: Tel. +32 2 281 7125

---

Temats: Projekts – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA, ar ko izveido Eiropas Industriālo, tehnoloģisko un pētniecisko kibernetikas kompetenču centru un Nacionālo koordinācijas centru tīklu  
– Padomes nostājas pirmajā lasījumā pieņemšana un Padomes paskaidrojuma raksta pieņemšana  
– iznākums rakstiskajai procedūrai, kas ierosināta ar CM 2678/21

---

Delegācijas tiek informētas, ka rakstiskā procedūra, ko 2021. gada 14. aprīlī uzsāka ar dokumentu CM 2678/21, tika pabeigta 2021. gada 20. aprīlī un ka visas delegācijas, izņemot Horvātiju, kura atturējās, balsoja par to, lai pieņemtu Padomes nostāju pirmajā lasījumā par dokumentos 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de) izklāstīto projektu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido Eiropas Industriālo, tehnoloģisko un pētniecisko kibernetikas kompetenču centru un Nacionālo koordinācijas centru tīklu, un Padomes paskaidrojuma rakstu, kas izklāstīts minētā dokumenta ADD 1.

Tika panākts vajadzīgais kvalificētais balsu vairākums. Tādējādi minētā Padomes nostāja pirmajā lasījumā un Padomes paskaidrojuma raksts ir pieņemti.

Horvātijas paziņojums ir izklāstīts šā CM dokumenta pielikumā.

Minēto paziņojumu kā paziņojumu, kas saskaņā ar Padomes reglamenta 12. panta 1. punkta trešo daļu jāiekļauj Padomes protokolā, iekļaus to tiesību aktu kopsavilkumā, kas pieņemti, izmantojot rakstisko procedūru.

-----

**Horvātijas Republikas paziņojums**

Horvātijas Republika vēlas paust pilnīgu atbalstu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko izveido Eiropas Industriālo, tehnoloģisko un pētniecisko kibernetikas kompetenču centru un Nacionālo koordinācijas centru tīklu ("Regula, ar ko izveido Eiropas Kibernetikas kompetenču centru").

Tomēr Horvātijas Republika vēlas paust neapmierinātību ar pašreizējo regulas redakciju horvātu valodā, proti, ar angļu valodas termina "*cyber*" atbilstmi un tā atvasinājumiem horvātu valodā<sup>1</sup>, uz ko mēs dažu pēdējo gadu laikā esam vairākkārt norādījuši Padomē vairākos līmeņos.

Horvātijas Republika ir nopietni nobažījusies, ka pašreizējā regulas redakcija horvātu valodā var radīt juridisko nenoteiktību. Proti, pašreizējā regulas redakcijā horvātu valodā tiek izmantota terminoloģija, kāda nepastāv Horvātijas nozaru tiesību aktos un kas sabiedrībā un profesionāļu aprindās tiek izmantota reti, tādējādi radot neskaidrību un apdraudot juridisko noteiktību, saskaņotību un skaidrību.

Tādēļ Horvātijas Republika atturēsies balsojumā par to, lai pieņemtu Regulu, ar ko izveido Eiropas Kibernetikas kompetenču centru.

Horvātijas Republika atkārtoti norāda, ka, lai nodrošinātu juridisko noteiktību, ES iestāžu lietotā terminoloģija būtu jāsaskaņo ar jau esošo valsts juridisko terminoloģiju.

Horvātijas Republika paliek uzticīga atvērtas, brīvas, stabilas un drošas kibertelpas veicināšanai un turpina atbalstīt Eiropas Industriālo, tehnoloģisko un pētniecisko kibernetikas kompetenču centra un Nacionālo koordinācijas centru tīkla izveidi un darbību.

---

<sup>1</sup> Horvātijas tiesību aktos lietotā atbilstme ir "*kibernetički*", savukārt regulā tiek lietots termins "*kiber-*".